

Seri

Petualangan

Kancil

**MEDINA ILMU**  
Mencerdaskan Generasi Bangsa

The Deer  
Hit The Stone

# Kancil Kena Batunya



**BILINGUAL**  
   
**INDONESIA  
INGGRIS**  
**FULL COLOR**

Seri

Petualangan

Kancil

# Kancil Kena Batunya

The Deer  
Hit The Stone



BILINGUAL  
INDONESIA  
INGGRIS  
FULL COLOR

**SERI PETUALANGAN KANCIL  
KANCIL KENA BATUNYA**

**Penulis : Kinara Putri**

**Tata Letak : Resti**

**Design Sampul : Azmi**

**Penerbit : MEDINA ILMU**

**Cetakan pertama,**

**26 halaman : 20 x 20 cm**

**ISBN : 978-623-98875-5-9**

**MEDINA ILMU**  
Mencerdaskan Generasi Bangsa

Suatu hari, Kancil yang berlari dengan cepat karena ia berhasil melarikan diri dari terkaman Harimau. Di tengah perjalanan ia merasa sangat kelelahan dan kelaparan. Ia berjalan melewati sebuah kebun sayur-sayuran. Tanaman di kebun itu sangat subur.



*Once upon a time, a Mouse Deer ran quickly that he succed escape from the tiger's attack. In the middle of his journey, he was fatigue and starving. He walked through the vegetable farm. The plants was very fruitful.*



Kancil langsung masuk kedalam kebun yang subur tersebut. Namun, saat ia melangkah masuk, ia sangat terkejut karena kebun tersebut di jaga oleh Pak Tani. Kancil pun langsung kembali ke dalam hutan, ia berniat untuk kembali ke kebun jika matahari gelap.



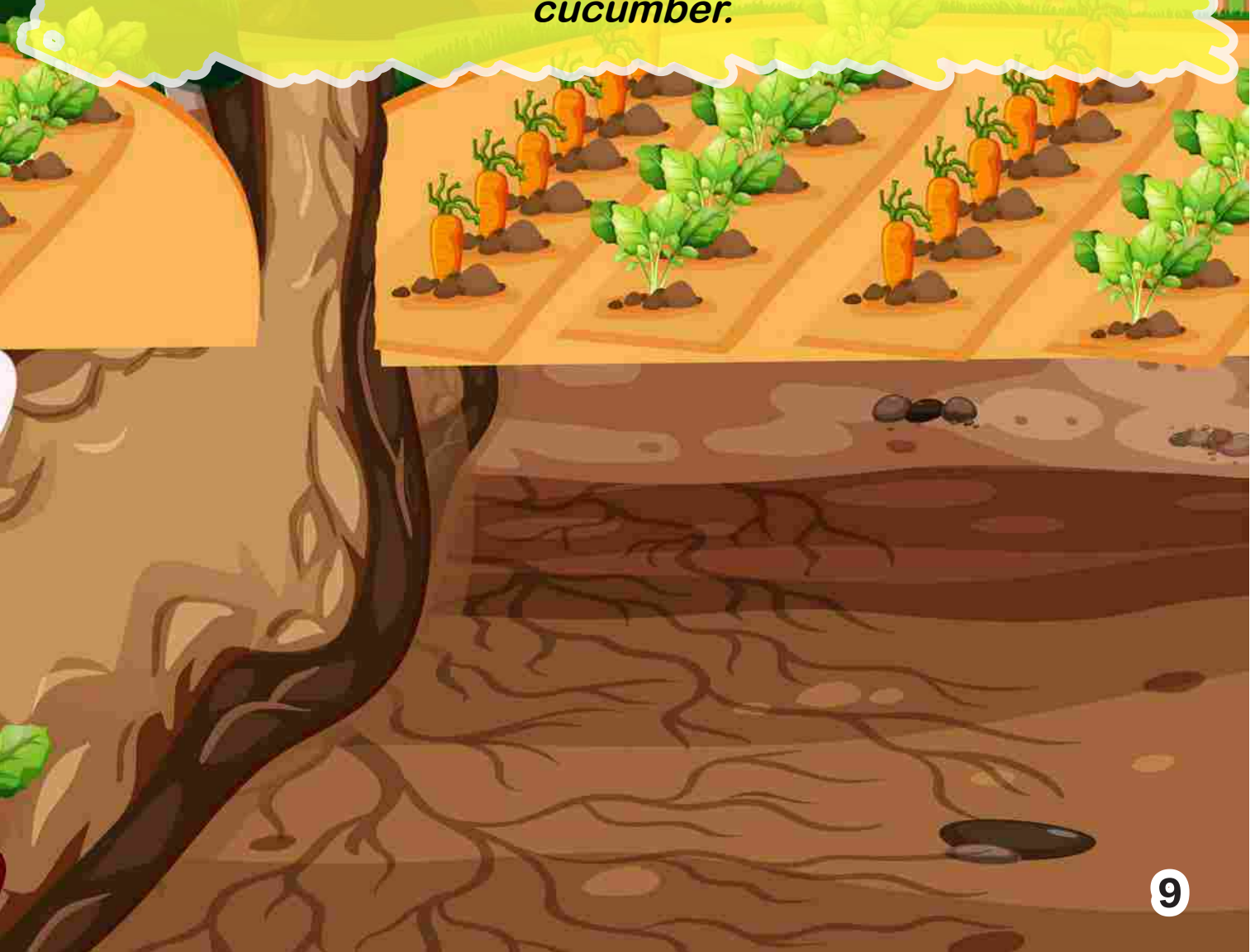
*He immediately entered the fruitful farm however he was surprised that the farm was guarded by Mr. Farmer. He decided back to the forest and would come again after sun set.*



**Menjelang senja ia datang kembali. Pak Tani sama sekali tidak menyadari bahwa jika kebunnya sudah di masuki oleh Kancil. Setelah Pak Tani pergi dan tidak kelihatan lagi. Kancil langsung menggali lubang di bawah pagar. Ia langsung memakan sayur-sayuran yang sangat segar termasuk buah mentimun muda kesukaannya itu.**



*When the night came, Mr. Farmer didn't realize that the Mouse Deer already entered his farm. After Mr. Farmer left, the Mouse Deer dug the ground and he ate the fresh vegetables including his favourite, the light cucumber.*



Keesokan harinya ia berniat untuk datang kembali lewat lubang yang ia buat di bawah pagar. Namun setelah beberapa hari akhirnya Pak Tani menyadari, karena banyak sayuran dan buah mentimun yang rusak.” Pasti ini ulah si Kancil, nakal sekali diaberani merusak kebunku! Jika aku dapat menemukanmu, akan aku tangkap kau Kancil!” kata Pak Tani marah.



*The next day, he intended to come back through the hole under the fence he had made however after several days, Mr. Farmer realized as there were a lot of broken vegetables and fruits. "It supposed to be the Mouse Deer, how dare him! Very naughty! If I found him, I would catch him" Mr. Farmer mad.*



Beberapa saat kemudian, pak tani melihat lubang di bawah pagar, tempat binatang cerdik itu masuk kedalam kebunnya. Pak Tani segera menggali lubang yang sama persis tepat di samping lubang yang Kancil buat . Namun, lubang tersebut di tutupi dengan potongan kayu kecil dan dedaunan. Lubang yang baru di buat Pak Tani, ternyata sebuah perangkap untuk dapat menangkap si Kancil.



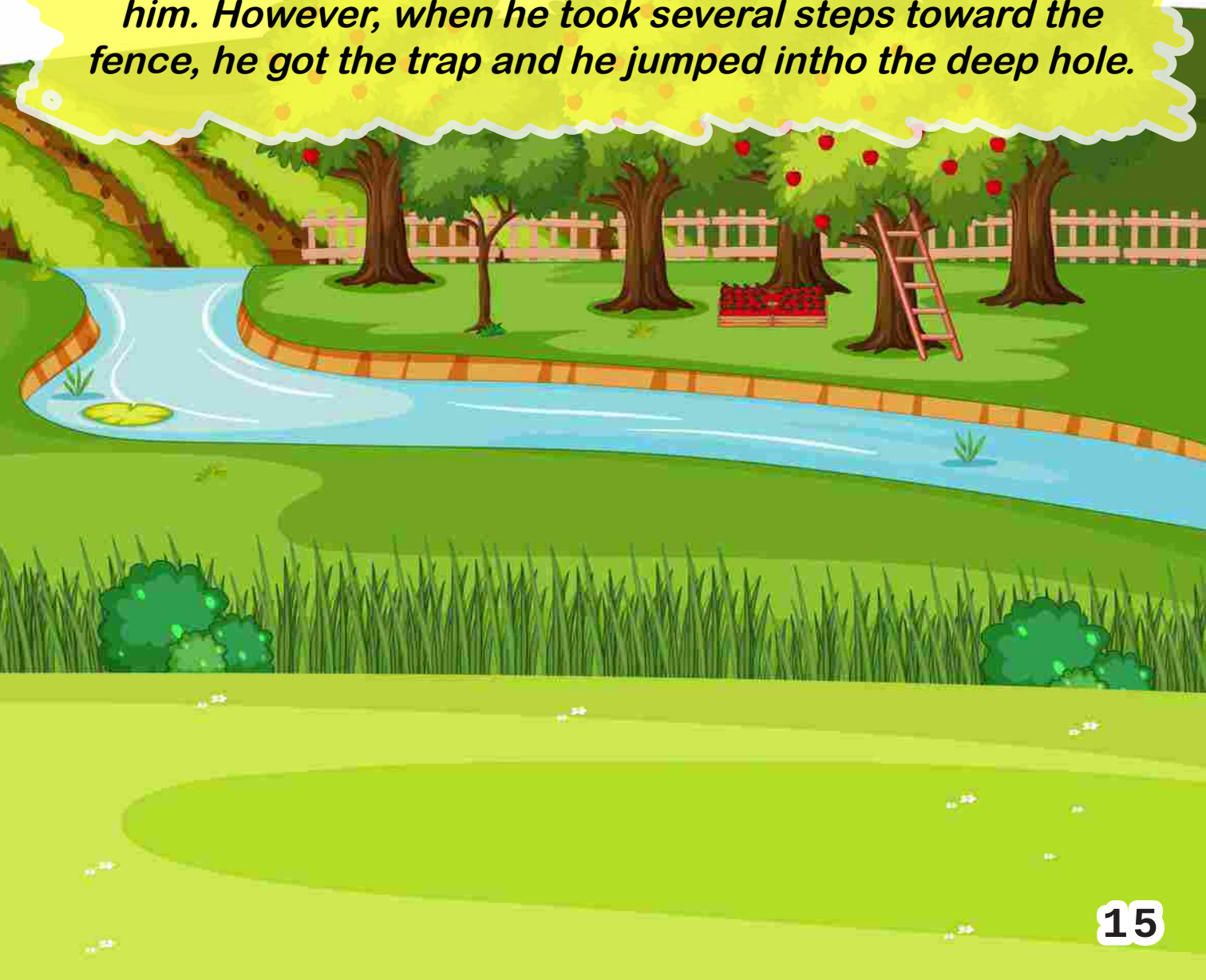
***Mr. Farmer saw the hole under the fence, a location that be used by the Mouse Deer for entrance to the farm. Mr. Farmer immediately created the precisely hole nearby the hole that the Mouse Deer had created. However Mr. Farmer covered the hole with the leaves and small branches as this hole was a trap to catch the Mouse Deer.***



Seperti biasa, saat senja tiba. Kancil datang ke kebun. Sebelum ia masuk, ia mengintip karena takut Pak Tani belum pulang. Melihat situasi yang sangat aman. Kancil langsung masuk ke dalam lubang biasa. Namun, beberapa langkah ia berjalan menuju pagar, Kancil masuk jebakan Pak Tani. Ia langsung masuk ke dalam lubang yang sangat dalam.



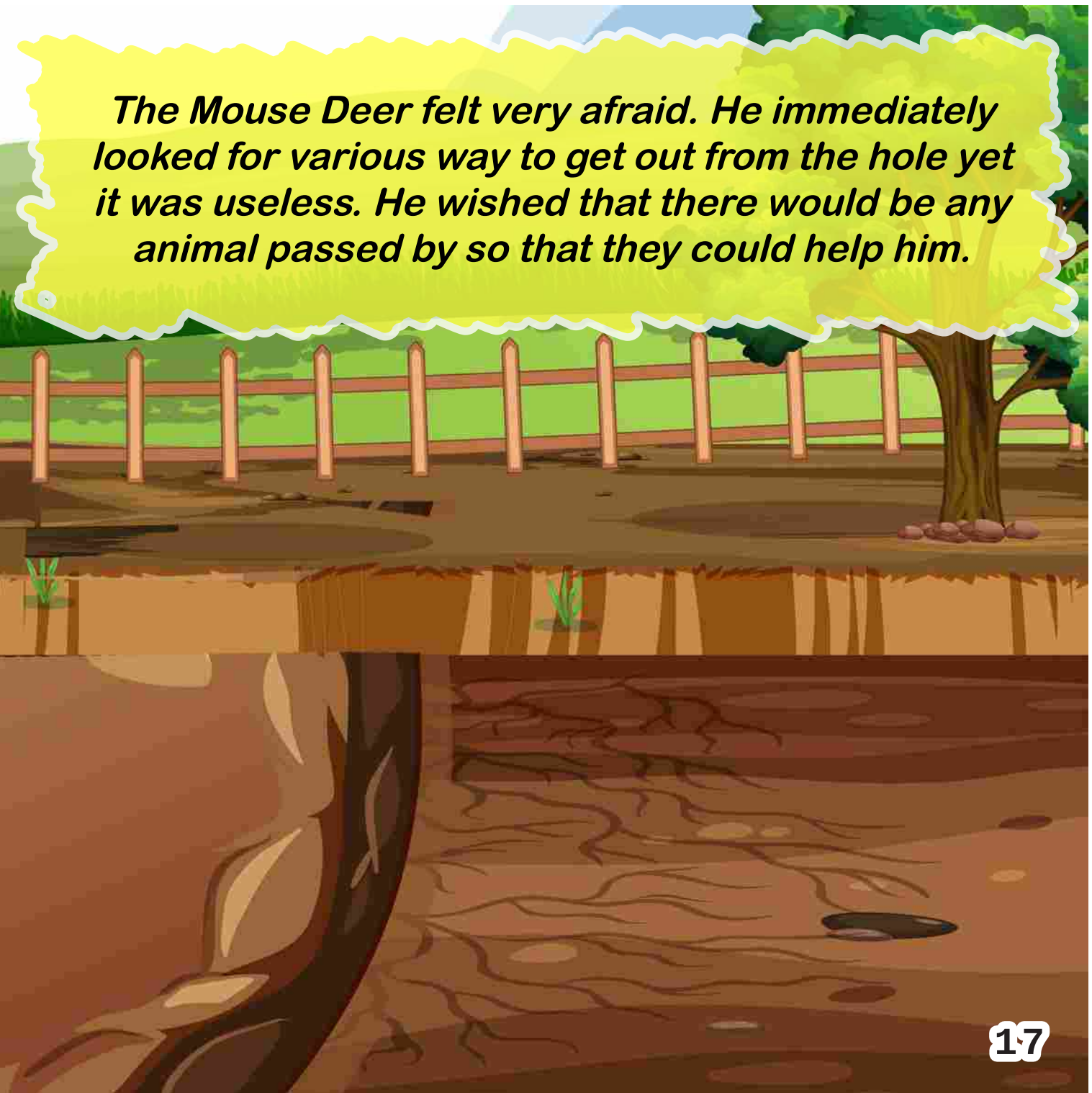
*As usual, the Mouse Deer came at the evening. Before he entered, he peeked to ensure that Mr. Farmer already left. Then he entered as he felt the situation was safe for him. However, when he took several steps toward the fence, he got the trap and he jumped into the deep hole.*



Kancil, merasa sangat ketakutan. Ia pun langsung mencari akal agar bisa keluar dari lubang tersebut. Namun, usahanya sia-sia. Kancil sangat berharap agar ada hewan yang melewati lubang tersebut dan dapat menolongnya.



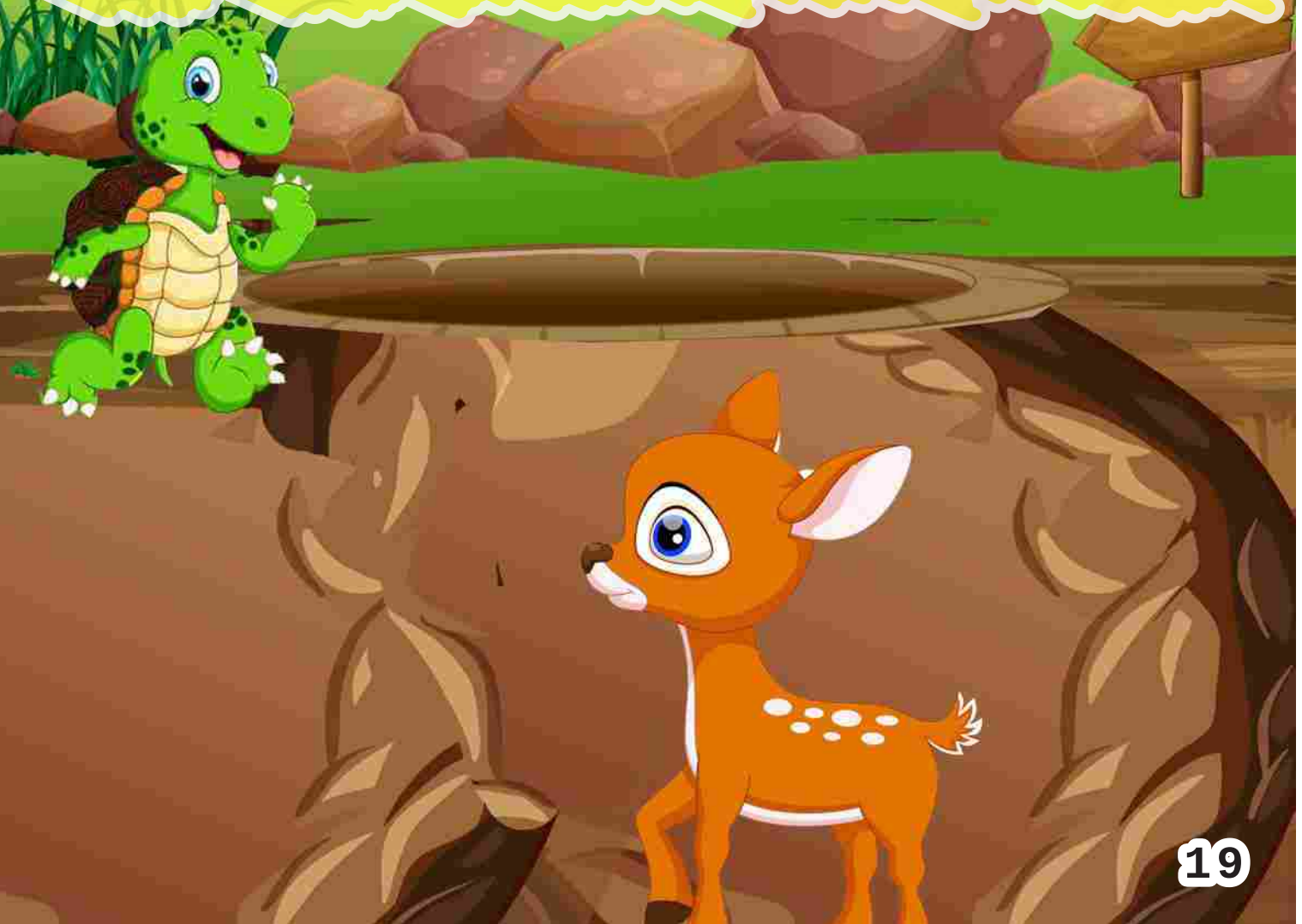
*The Mouse Deer felt very afraid. He immediately looked for various way to get out from the hole yet it was useless. He wished that there would be any animal passed by so that they could help him.*



Tiba-tiba, datang seekor Kura-kura yang lewat dan melihat ke dalam lubang.” Apa yang kamu lakukan di dalam lubang ini Cil?” Tanya Kura-kura.” Aku sedang berdoa. Karena besok kiamat akan tiba!” Kura-kura percaya bahwa besok memang benar-benar akan kiamat.



*Suddenly, the turtle passed by and saw the hole  
“what did you do inside the hole?” asked the turtle.  
“I prayed as tomorrow the end day would come”.  
The turtle believed that tomorrow*



Kura-kura pun ingin masuk ke dalam lubang untuk menyelamatkan diri. Kancil pun mengijinkannya. Namun, Kancil mengijinkan Kura-kura masuk dengan satu syarat. Kura-kura harus menuruti perintah Kancil.



*The turtle wanted to get in to the hole for saving his life. The Mouse Deer allowed but he gives a condition that the turtle had to obey him.*



Beberapa saat kemudian. Datanglah seekor Kijang lewat dan melihat ke dalam lubang tersebut. Kijang pun langsung menghampiri. Dan si susul oleh si Raja Hutan Harimau. Karena percaya omongan si kancil Harimau pun segera masuk kedalam lubang.



*A few moments later, a deer passed by and saw to the inside hole. The deer came and followed by the king of the jungle, the Tiger as they believed Mouse Deer's word and immediately got into the hole.*



Akhirnya lubang kecil itu penuh dengan hewan tadi dan si kancil bisa memanjat keluar dengan menaiki badan kura kura dan pundak harimau. Maapkan aku teman-teman! Akhirnya aku keluar juga dari jebakan ini.” Ujar Kancil sambil berlari dengan cepat. Karena takut salah satu dari binatang tersebut ada yang lolos. Ia terus berlari dengan sangat cepat.



*Finally that small hole had filled with those animal and the mouse deer could climb up by stepped on turtle's back and tiger's shoulder. "my appologies dear friend! Finally I could escape from this trap!" said the Mouse Deer while ran fast away as he was affraid that one of the animal could get away. He kept run away, fastly.*





# PESAN MORAL

Janganlah kita melakukan kejahatan seperti mencuri, karena sependai-pandainya kita menyembunyikan kejahatan pasti suatu saat akan ketahuan juga.